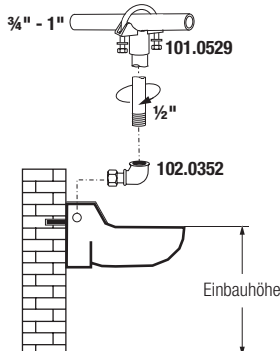




100.1305 Mod. 130P-H

- DE** für Pferde, Kälber, Schafe
mit eingebauter Heizung
Wasserdruck von 1 - 5 bar
- EN** for horses, calves, sheep
with installed heating
water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 72 psi
- FR** pour chevaux, veaux, ovins
avec plaque chauffante intégrée
pression d'eau de 1 à 5 bar

Wandmontage



Befestigung des Schwimmer - Tränkebeckens Mod. 130P-H

Beckenschale mit 2 geeigneten Schrauben an Wand befestigen. Bei Gitterbefestigung durchgehendes, starkes Flachisen benutzen.

Um den Deckel abzunehmen muss die Schraube (102.0346) gelöst werden.

DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Pferden: 90 - 110 cm
- bei Kälbern: 40 - 60 cm
- bei Schafen, Ziegen: 30 - 40 cm

Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

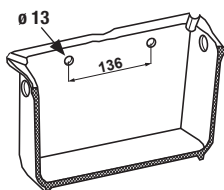
Wasserdruck

Wasserdruck maximal 5 bar

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung $\frac{3}{4}$ " zu verwenden. Zum Anschließen der Stichleitung $\frac{1}{2}$ " ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen. Der Wasseranschluss erfolgt seitlich von rechts. Für Oben- oder Untenanschluss wird eine SUEVIA Winkelverschraubung $\frac{1}{2}$ " (102.0352) empfohlen. Alternativ kann das Schwimmerventil im Becken auch gedreht werden, für linksseitigen Wasseranschluss.

Lochabstand



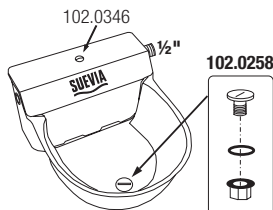
Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

Vorgehensweise:

Schraube (102.0346) raus drehen → Deckel abheben. Schraube (102.1084) lösen, Schwimmer auf gewünschte Wasserstands-Höhe einstellen. Schraube (102.1084) anziehen. Deckel aufsetzen und mit Schraube (102.0346) befestigen.

Reinigung



Reinigung

Den Wasserzulauf stoppen, Ablassschraube (102.0258) herausdrehen. Wasser auslaufen lassen, Ablassschraube wieder einschrauben, Wasserzulauf öffnen.

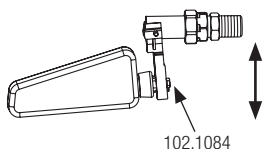
Elektro-Anschluss

Der Anschluss der Geräte ist nur von einem autorisierten Fachmann durchzuführen.

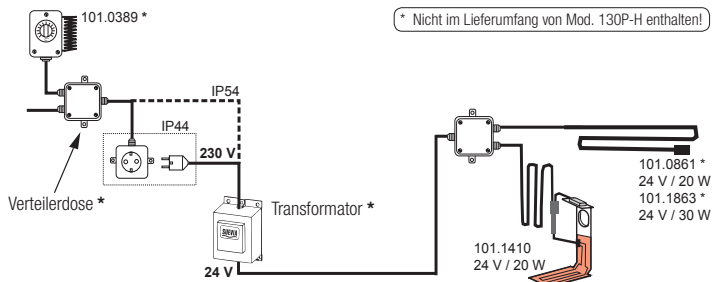
Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

Die Montageanleitungen der jeweiligen Elektro-Einzelgeräte sind zu beachten.

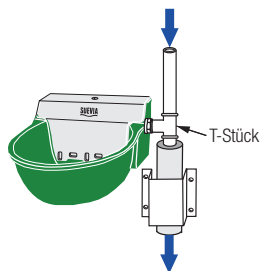
Höhenverstellung



Elektro-Anschluss-Schema



Anschluss an Ringleitung



Max. Leitungslängen

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

Heizung

Das Tränkebecken Mod. 130P-H wird komplett, incl. Heizelement und Anschlusskabel, jedoch ohne Verbindungskabel geliefert. Verbindungskabel siehe nebenstehende Tabelle. **Das Stromkabel ist vor Tierversiss zu schützen.** Zusätzlich ist ein Transformator (24 V, 50 W) für je eine Tränke erforderlich. An den Transformator dürfen nur Verbraucher bis zur maximalen Ausgangsleistung des Transformators angeschlossen werden. **Der Transformator muss außerhalb des Tierbereiches auf einer wärme- beständigen Platte montiert werden!** (siehe Montageanleitung Transformator)

Achtung!

Die Tränke darf, bei aktivierter Heizung, nicht ohne Wasser betrieben werden!

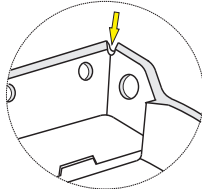
Winterbetrieb

Durch das eingebaute Heizelement (24V, 20 W) bleibt die Tränke bis ca. -10°C frostfrei, im Ventilbereich. Über ein integriertes Thermostat wird die Heizung **bei $+5^{\circ}\text{C}$ ein und bei $+12^{\circ}\text{C}$ ausgeschaltet.** Zur Stromversorgung ist ein SUEVIA Transformator 230/24 V erforderlich. Die Tränkebecken-Heizung ist mit einem 3 Meter langem Anschlusskabel versehen, **dieses muss vor Tierversiss geschützt montiert werden.** Um den Transformator automatisch ein- und auszuschalten, kann ein Frostschutz-Thermostat (101.0389) vorgeschaltet werden. Um die Stichleitung des Tränkebeckens zu beheizen wird eine Frostschutz-Heizleitung verwendet. Alternativ kann das Tränkebecken an eine Wasserringleitung angeschlossen werden (T-Stück bauseits erforderlich). Die Wasserringleitung wird durch ein SUEVIA Heizgerät vor Frost geschützt.

Achtung!

Beim Verlegen des Anschlusskabels der Heizung ist darauf zu achten dass das Kabel in der dafür vorgesehenen Aussparung in der Kunststoffschale nach außen geführt wird.

Vorsicht: Andernfalls wird das Anschlusskabel, bei der Montage des Deckels, abgequetscht.



Installations-Aufbau von innen nach außen → siehe Installations-Schema

1. Wasserleitung
- Kunststoffleitungen sind erst mit Aluklebeband zu umwickeln → zur gleichmäßigeren Wärmeverteilung, dann erst die Frostschutz-Heizleitung auflegen und befestigen. Auf Metallleitungen kann die Frostschutz-Heizleitung direkt aufgelegt werden.
2. Frostschutz-Heizleitung
- Um die Stichleitung des Tränkebeckens zu beheizen wird eine Frostschutz-Heizleitung verwendet. Frostschutz-Heizleitung mit Aluklebeband befestigen.
- Vorsicht: Die Frostschutz-Heizleitung darf nicht gequetscht oder geknickt werden, dies führt zur Beschädigung.**
3. Isolierung
4. Anschlusskabel vom Heizelement (101.1410). Anschlusskabel mit Aluklebeband befestigen.
5. Verbisschutz. Die Frostschutz-Heizleitung, das Anschlusskabel von der Ventilheizung, sowie vom Transformator **muss vor Tierversiss geschützt werden.**
6. Transformator

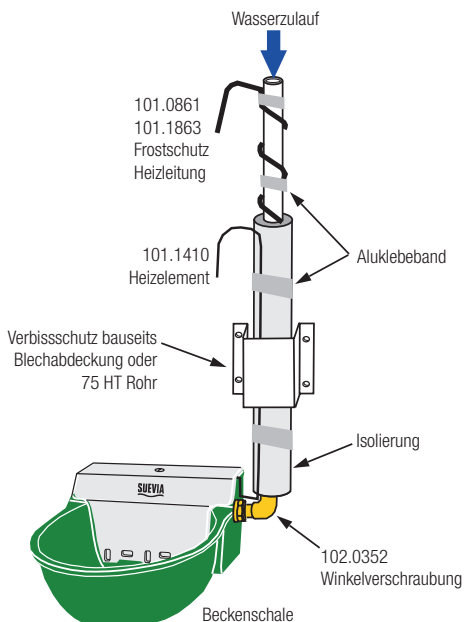
Zur Brandverhütung

Es muss ein Mindestabstand von **30 mm** zu entflammaren Stoffen eingehalten werden.

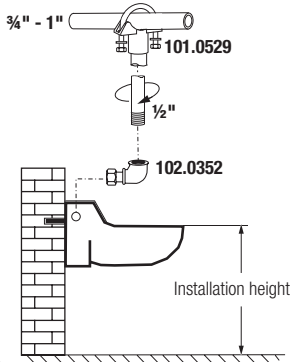
Ansicht Schwimmer mit Heizelement



Installations-Schema



Fixation on walls



Fixation of Model 130P-H

Fix the bowl with two appropriated screws onto the wall. If mounting onto a grid wall use a solid flat iron piece.
To take off the cover: unscrew the screw (102.0346).
Observe the norm DIN 1988 / DIN EN 1717!

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for horses: 90 - 110 cm / 35,4 - 43,3"
 - for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"
 - for sheeps, goats: 30 - 40 cm / 11,8 - 15,8"
- Hole Distance: 136 mm / 5,35"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximal 5 bar / 72,5 psi water pressure!

Water Connection

We recommend as horizontal tube the use of a 3/4" pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe 1/2" the use of SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection is possible from the right side, laterally. For connection from the top or bottom angular screwing 1/2" (102.0352) is recommended. For connection from the left side the float valve can be inversed.

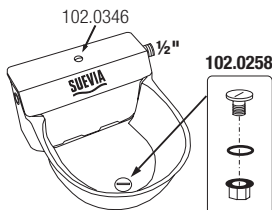
Adjustment of Water Level

Water level in the bowl can be adjusted by changing the height of the float valve.

Procedure:

Water level adjustment. Unscrew the screw (102.0346) and take off the valve cover. Loose the screw (102.1084) and adjust the float at the desired height. Tighten the screw (102.1084), put the valve cover back and tighten it well with the screw (102.0346).

Cleaning



Cleaning

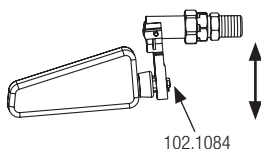
Stop water flow, open the drainage plug (102.0258). Drain the water and clean the bowl. Close the drainage plug, open the water flow.

Electric connection

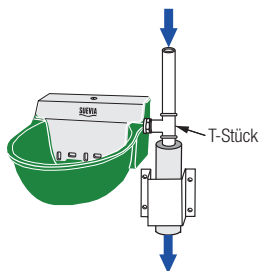
All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

The assembly instruction of the respective electric devices are to be followed.

Height adjustment

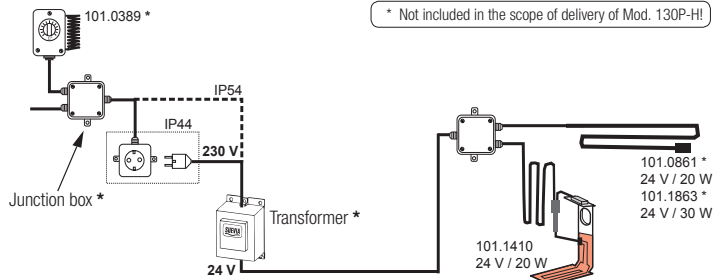


Installation into a circuit



Electrical connection

* Not included in the scope of delivery of Mod. 130P-H!



Max. cable lengths

Section e.g.: Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards

Heating

The drinking bowl is delivered as complete unit with heating element and connection cable, but without electric cable. See needed length of the electric cable in the list of cable lengths. For each drinking bowl one SUEVIA transformer is necessary. Only appliances with power of max 50 W may be connected to the transformer. **The transformer has to be installed outside of animal's reach! For frost-protection of the water supply line a frost protection heating cable can be supplied. Protect the supply cable against animal's bites!** (see Instructions for installation of Transformator).

Caution!

The drinking bowl must not be run without water if the heating is activated!

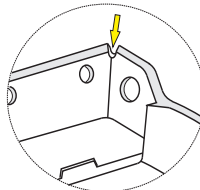
Use in Winter season

Due to installed valve heating (24 V, 20 W) the valve is protected approx. down to -10°C . A thermostat integrated in the connection cable switches the heating **on at 5°C and off at 12°C** . For power supply a SUEVIA Transformer 230/24 V is necessary. The heating element is equipped with a 3 m connection cable and mounted behind the tube valve, **inaccessible for the animal!** To ensure a frost-free feed pipe, a frost protection heating cable 24 V, 20 W, 2 m (101.0861), or a 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) has to be used. Thermostat (101.0389), for automatic switch on/off of transformer, can be optionally installed. Drinking bowl can be connected to a water circuit line means of e T-piece. Frost protection of the water circuit line is guaranteed by a SUEVIA Heating Unit.

Attention!

When connecting the power cable of the valve heating, carefully lead the cable through the openings, which are already foreseen in the bowl.

Caution! If not done this way, the cable will be squeezed once the cover is mounted!



Installation Scheme from inside to outside → see the installation scheme below

1. Water pipe
- If you use plastic pipes: for better heat distribution the plastic pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099).
2. Frost protection heating cable
- Wrap the frost protection heating cable directly around the metal pipes.
- To ensure a frost-free feed pipe, a frost protection heating cable 24 V, 20 W, 2 m (101.0861), or a 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) has to be used. The frost protection heating cable should be wrapped around the pipe and fixed on it with the aluminium adhesive tape.

Caution! Don't squeeze or ply the frost protection heating cable. This leads to damages.

3. Insulation
4. Fix the electric cable of the valve heating (101.1410) with aluminium adhesive tape.
5. Protection against biting
6. Transformter

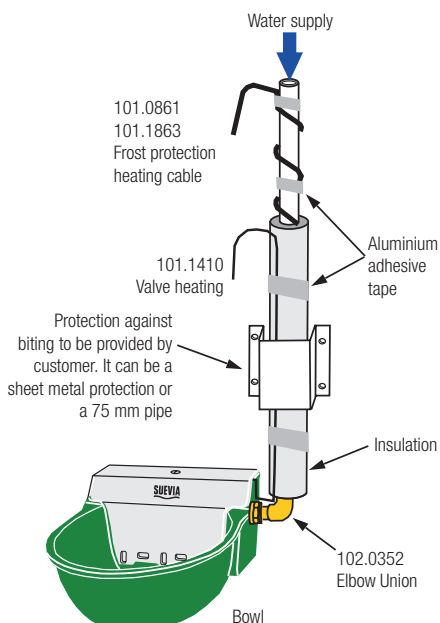
Fire prevention

A minimum distance of **30 mm** to flammable material should be held.

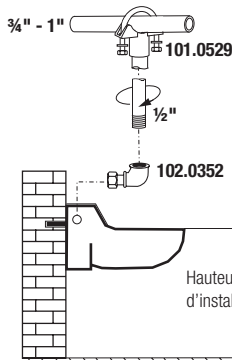
View of the floater and of the heating element



Installation scheme



Montage sur mur



Conseils d'installation Modèle 130P-H

Fixer l'abreuvoir sur le mur à l'aide des vis appropriées. Pour fixation au barreau prévoir une plaque de fixation en acier. Pour ôter le capot de protection, retirer la vis (102.0346). Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve:

- pour chevaux : 90 - 110 cm
 - pour vaches : 40 - 60 cm
 - pour moutons, chèvres : 30 - 40 cm
- Entraxe : 136 mm

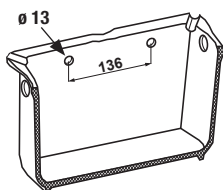
Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximum 5 bar.

Entraxe



Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 3/4" de diamètre.

Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation 1/2" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le raccordement à la canalisation se fait par le côté droit. Pour raccordement par le haut ou le bas, utiliser le coude 1/2" (102.0352). Pour la connection à gauche le flotteur peut être inversé.

Réglage du niveau d'eau

Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur.

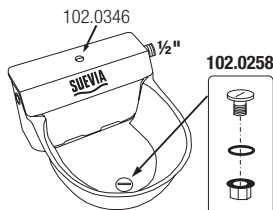
Méthode:

Desserrer la vis (102.0346) → et enlever le capot en Inox.

Desserrer la vis (102.1084) et mettre le flotteur à la hauteur désirée.

Resserrer la vis (102.1084) et bien revisser le capot avec la vis (102.0346).

Nettoyage



Nettoyage

Couper l'eau, desserrer et enlever le bouchon de vidange (102.0258), laisser écouler l'eau et nettoyer la cuve, revisser le bouchon (102.0258), laisser couler l'eau.

Branchement électrique

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Respecter les instructions de montage des appareils électriques respectives.

Réglage de hauteur

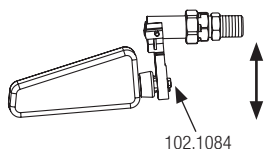
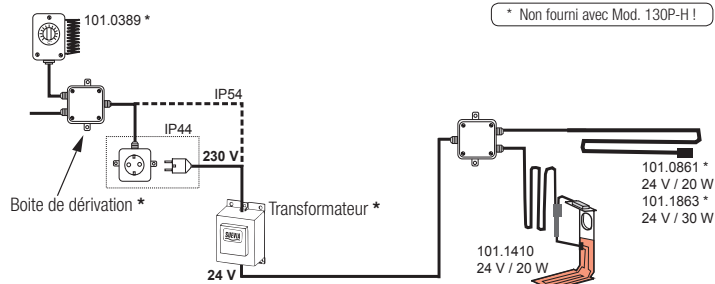


Schéma de connexion électrique

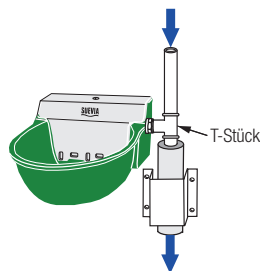


Longueurs de câble maximales

Section par ex.: Type NYY	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. S'il vous plaît noter câble de données des feuilles, et les normes locales.

Montage sur circuit en boucle



Chauffage

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 130P-H est livré complètement avec plaquette de chauffage et un câble de raccordement, mais sans câble électrique. Pour la section de câble électrique voir tableau des longueurs de câble. Protéger le câble électrique des morsures! **Pour la protection hors gel de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant.** Pour l'alimentation électrique il est recommandé d'utiliser un transformateur SUEVIA pour chaque abreuvoir. A un transformateur peuvent être raccordés seulement des appareils avec puissance totale maximale de 50 W. **Pour empêcher les morsures, le transformateur doit être installé hors de portée des animaux** (voir les instructions de montage des transformateurs).

Attention !

Ne jamais laisser l'abreuvoir sans eau pendant que le chauffage est en marche !

Utilisation en saison hivernale

Équipé d'une plaquette chauffante de 24 V, 20 W le flotteur peut résister à une température d'environ -10°C. Le thermostat intégré au câble déclenche et règle la mise en route du chauffage (**plage de fonctionnement de 5°C à 12°C**). L'alimentation électrique se fait par un transformateur 230/24 V. La plaquette chauffante est située sous le capot amovible du flotteur et hors de portée des animaux. La plaquette est livrée avec un câble de raccordement de 3 m de longueur. Pour maintenir antigel l'arrivée d'eau à l'abreuvoir, il est recommandé d'installer un câble chauffant 24 V, 20 W, 2 m (101.0861) ou 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) spiralé le long de la conduite d'eau. Un thermostat d'ambiance (101.0389) peut être fourni en option pour la mise en route et arrêt automatique des transformateurs.

Attention !

En connectant le câble de la plaquette chauffante, faites attention de conduire le câble dans les trous déjà préparés dans la cuve, afin de ne pas endommager le câble en montant le capot !

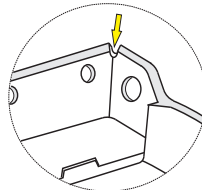


Schéma d'installation en inspectant de l'intérieur à l'extérieur → voir l'exemple d'installation ci-dessous

1. Tuyau de l'arrivée d'eau
- Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il faut recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (101.1099) avant la mise en place du câble chauffant. Le câble chauffant peut être spiralé directement sur les tuyaux métalliques.
2. Câble chauffant
- Pour protéger du gel l'arrivée d'eau à l'air libre, le câble chauffant est spiralé autour de la conduite d'eau, ou des tuyaux PE recouverts d'une bande d'aluminium. Spirez le câble chauffant autour de la conduite d'eau et fixez-le avec la bande d'aluminium.
- Attention ! Ne pas plier ni serrer le câble chauffant. Cela détruit le câble.**
3. Isolation
4. Fixez le câble électrique de la plaquette chauffante (101.1410) avec la bande aluminium.
5. Protection anti-morsures. Protéger le câble électrique des morsures !
6. Transformateur

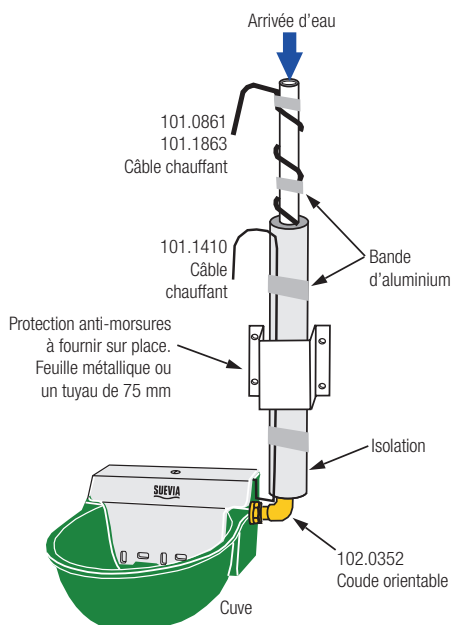
Protection contre le feu

Une distance de **30 mm** jusqu'au matériel inflammable doit être observée.

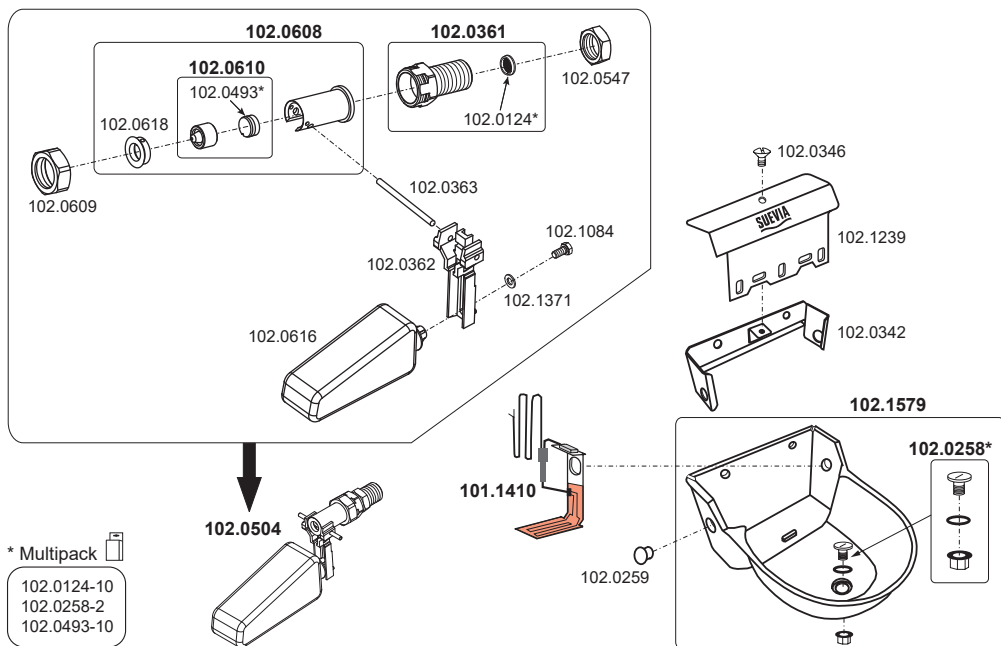
Vue du flotteur et de la plaquette chauffante



Exemple d'installation



Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

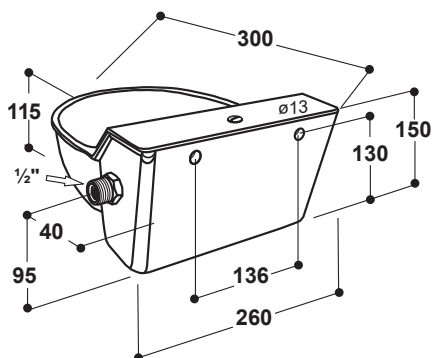


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
 * marked parts are available only in service packages
 * pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

Zubehör · Accessories · Accessoires



Abmaße · Dimensions (mm)



SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1
 D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
 Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
 www.suevia.com · info@suevia.com

EAC

